



Santa Gianna Beretta Molla

■ Negli anni del liceo e dell’università, mentre si dedica con diligenza agli studi, traduce la sua fede in un impegno generoso di apostolato tra le giovani nell’**Azione Cattolica** e di carità verso vecchi e bisognosi nelle **Conferenze di S. Vincenzo**.

■ *She was a good student both at high school and university. She lived her faith with generosity among the young women who were part of the “Azione Cattolica” (Catholic Action). Gianna also put her faith in action amidst the old and needy through the work of the St. Vincent de Paul Society.*

■ *Au lycée et à l’université, elle se dédie avec diligence à ses études et c’est au cours de ces années que sa foi se transforme en un généreux engagement d’apostolat parmi les jeunes appartenant à l’«Azione Cattolica» et de charité envers les personnes âgées et les indigents, qui s’exerce dans le cadre des «Conferenze di San Vincenzo».*

■ *Während ihres Studiums, dem sie sich eifrig widmete, lebte sie ihren Glauben vor, indem sie sich liebevoll für die Jugendlichen bei der Katholischen Aktion und für die alten und hilfsbedürftigen Menschen bei der Vinzenzkonferenz einsetzte.*

■ *En los años del liceo y de la universidad, mientras se dedica con diligencia a los estudios, traduce su fe en un generoso empeño de apostolado entre las jóvenes de la Acción Católica y de caridad hacia los ancianos y los necesitados en la Conferencia de S. Vicenzo.*

■ *Nos anos de liceu e da universidade, no entanto se dedica com diligência aos estudos, traduz a sua fé num empenho generoso de apostolado entre os jovens na Ação Católica e de caridade para os idosos e os necessitados na Conferência de S. Vicenzo.*



Gli anni della maturità di Gianna in Azione Cattolica e nelle Conferenze di San Vincenzo



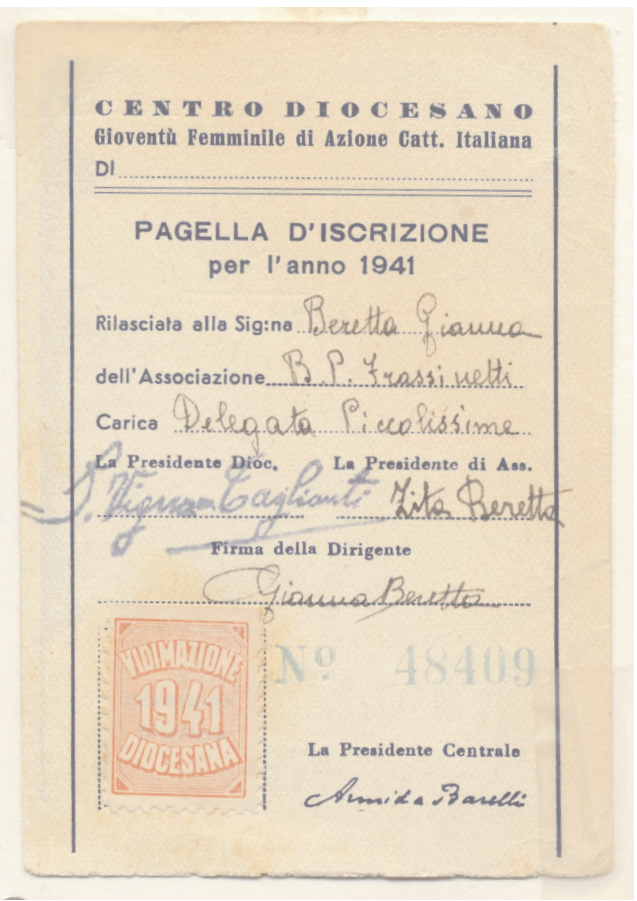
1. Gianna, 1942.

2. Tesserino di Gianna, quando era Delegata delle Piccolissime di Azione Cattolica a Genova Quinto al Mare (1940-1942). Trasferitasi a Magenta nell’ottobre 1942, Gianna fu Delegata della numerosa Sezione delle Beniamine (1942-45), che tanto l’amarono da volerla ancora loro Delegata quando passarono nella Sezione Aspiranti (1945-46); fu Delegata delle Giovanissime dal 1946 al 1948; Presidente, molto attiva e piena di iniziative, della Gioventù Femminile di Azione Cattolica di Magenta dal 1948 al 1955 e delle donne di Azione Cattolica di Ponte Nuovo di Magenta dal 1955 al 1962.

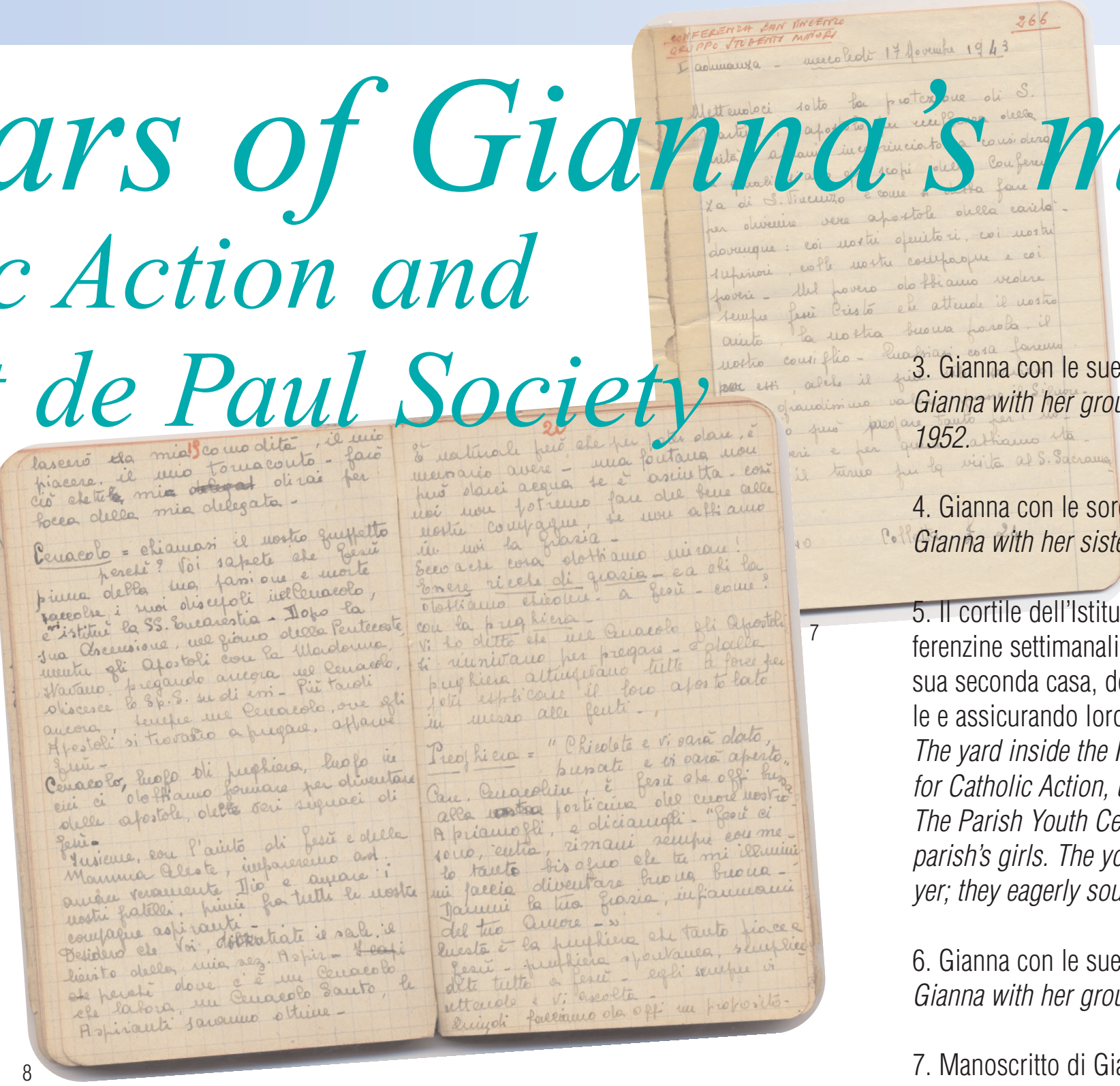
Gianna’s badge as a delegate for the Catholic Action’s “Piccolissime” (the youngest) in Quinto al Mare Genoa (1940 – 1942). She moved to Magenta in October 1942. Gianna was a delegate of the Group of the “Beniamine” (1942 – 45) who loved her so much that they still wanted her as a delegate when they joined the group of the “Aspiranti” (1945 – 46). She was a delegate of the “Giovanissime” from 1946 to 1948. As a president of the Catholic Action’s Female Youth in Magenta (1948-1955) and of the Catholic Action’s Women in Ponte Nuovo, Magenta (1955 – 1962), she was very active and full of initiative.



The years of Gianna’s maturity: in Catholic Action and St. Vincent de Paul Society



2



8



5



6

3. Gianna con le sue Giovani di Azione Cattolica, Istituto delle Madri Canossiane, Magenta, 1952. *Gianna with her group of young girls of Catholic Action, Institute Canossiane Sisters, Magenta, 1952.*

4. Gianna con le sorelle Zita e Virginia, Roma, 1942. *Gianna with her sisters Zita and Virginia, Rome 1942.*

5. Il cortile dell’Istituto delle Madri Canossiane a Magenta, dove Gianna, come Delegata, teneva conferenze settimanali alle sue Giovani di Azione Cattolica. L’Oratorio delle Madri fu, per Gianna, la sua seconda casa, dove seppe dare il meglio di sé alle ragazze della Parrocchia, responsabilizzando-le e assicurando loro la sua presenza nelle varie attività di gioco e di preghiera. *The yard inside the Institute of the Canossiane Sisters, Magenta. It is where Gianna, as a delegate for Catholic Action, used to plan her weekly meetings for the younger girls of local Catholic Action. The Parish Youth Center there was Gianna’s second house. It is where she gave her best to the parish’s girls. The young girls were attracted to her by her shining example of self-sacrifice and prayer; they eagerly sought her advise and followed her suggestions.*

6. Gianna con le sue Giovani di Azione Cattolica di Magenta, 1952. *Gianna with her group of young girls of Magenta’s Catholic Action, 1952.*

7. Manoscritto di Gianna per le Conferenze di San Vincenzo: I Adunanza, Mercoledì 17 novembre 1943. *Gianna’s handwritten notes for the St Vincent de Paul Society’s meetings, 1st meeting, Wednesday 17th November 1943.*

8. Manoscritto di Gianna del 16 febbraio 1946, per le sue conferenzine alle sue Giovani di Azione Cattolica. *Gianna’s handwritten notes – 16th February 1946 – for her meetings with the “very young” of Catholic Action.*

Dai Manoscritti, anni 1944-1948:

■ “Il mondo cerca la gioia ma non la trova perché lontano da Dio. Noi, che abbiamo compreso che la gioia viene da Gesù, con Gesù nel cuore portiamo la gioia. Egli sarà la forza che ci aiuta”.

From Manuscripts, the years 1944-1948:

■ “The world is searching for joy but cannot find it because it is far from God. We, have understood that joy comes from Jesus, so with Jesus in our hearts we can bring joy. He will be the strength which will help us”.

Des Manuscrits, années 1944-1948:

■ “Le monde cherche la joie mais ne la trouve pas parce qu’il est loin de Dieu. Nous avons compris que la joie vient de Jésus; avec Jésus dans notre coeur, nous portons la joie. Il sera lui la force qui nous aidera”.

Aus dem handschriftlichen Nachlaß, 1944-1948:

■ “Die Welt sucht die Freude, aber sie findet sie nicht, denn sie ist fern von Gott. Wir, die wir begriffen haben, dass die Freude von Jesus kommt, tragen mit Jesus die Freude im Herzen. Er wird die Kraft sein, die uns hilft”.

De los Manuscritos, años 1944-1948:

■ “El mundo busca la alegría pero no la encuentra, porque está lejos de Dios. Nosotros, que hemos comprendido que la alegría viene de Jesús, con Jesús en el corazón llevamos la alegría. Él será la fuerza que nos ayuda”.

Dos Manuscritos, anos 1944-1948:

■ “O mundo procura a alegria e não a encontra porque está longe de Deus. Nós que compreendemos que o regozijo vem de Jesus, com Jesus em nosso coração comuniquemos a alegria. Ele será a força que nos ajuda”.